

# **THE CHARTA 77 FOUNDATION STOCKHOLM- PRAHA**

**HISTORY, MAIN ACTIVITIES, GOALS  
(1978-2011)**

**FRANTIŠEK JANOUCH**

STOCKHOLM  
September 2011

# **SHORT HISTORY**

**Founded in Stockholm in December 1978 to support the signatories of the Charta 77 manifesto, immediately after the Charta 77 received the Swedish Monismanien Prize Active in Sweden until 1995.**

**Active in the Czechoslovakia & the Czech and Slovak Republics from 1989 until today.**

## **Branches active before 1989:**

**Støttefondet för Charta 77 in Norway**

**Dialog med Charta 77 in Denmark**

**The Charta 77 Foundation, New York**

**\* \* \***

**December 14, 1989, following the meeting between Prime Minister Čalfa, Karel Schwarzenberg, George Soros and František Janouch, the Czechoslovak Charta 77 Foundation was established in Prague with branch offices in Prague, Brno and Bratislava**

**In 1989 Members of the Charta 77 Foundation were (in alphabetic order):**

**Frode Bakken (Skien),  
Malin Beijer (Stockholm),  
Alvar Ericsson (Lund),  
František Janouch (Stockholm),  
Jan Lisinski (Stockholm),  
Morten Nilsen (Copenhagen),  
Miloslava Slavíčková (Lund),  
Urban Westling (Stockholm).**

**During 1979-1989 additionally the following served as Members  
of the board (in alphabetic order):**

**Kenne Fant (Stockholm),  
Jaroslav Hutka (Rotterdam),  
Peter Larsson (Lund),  
Carlo Ripa di Meana (Venice, Brussels)  
Arthur Miller (New York),  
Giacomo Morpurgo (Genova),  
Lars Persson (Stockholm),  
Per Wästberg (Stockholm).**

**Secretaries of the Charta 77 Foundation were (in chronological order):**  
**Inger Bichara,**  
**Suzanne Nash,**  
**Anna-Lena Löfberg**

**The Charta 77 Foundation had numerous committees, with many members outside Sweden and even *in pecore* members inside Czechoslovakia, advising and deciding on:**

**Cultural subventions,**  
**Seifert Prize,**  
**Kriegel Prize,**  
**Tom Stoppard Prize (the entire jury „*in pecore*“ was in Czechoslovakia)**

**Tatarka Prize.**

**For many years the agenda of Cultural subventions and that of Seifert Prize was supervised by Miloslava Slavíčková.**

**Urban Westling took care of our PR and of most of our printed production: leaflets, Röster, stationary etc.**

**Prof. Jan Lisinski was indispensable in preparing our large solidarity events etc.**

**Frode Bakken and Dr. Med. Morten Nilsen were very successfully representing us in Norway and Denmark.**

**A large group was also advising the Computer project. Among them were friends from Solidarity in Stockholm, Joachim Bruss, Přemysl Janýr , Lord Erik Avebury and Erik Janouch.**

**The activities of the Charta 77 were always consulted in detail with and advised by the Charta 77 spokesmen and other signatories, most importantly by (in alphabetic order):**

**Václav Benda,**

**Jiří Dientsbier,**

**Jiří Hájek,**

**Ivan and Michal Klíma,**

**Eva a Jiří Kantůrkovi,**

**Anna Marvanová,**

**Jiří Müller,**

**Lenka Procházková,**

**Jiří and Jan Rumí,**

**Jaroslav Šabata,**

**Jiřina Šiklová,**

**Milan Šimečka,**

**Věra Štovíčková,**

**Milan Uhde,**

**Ludvík Vaculík and many others.**

**The activities of the Charta 77 were always consulted in detail with and advised by many exiled Czechoslovaks, most importantly by (in alphabetic order):**

**Zdenek Hejzlar, Cyril John, Pavel Kohout,  
Karel Kyncl, Milan Kundera, Ivan Medek, Zdeněk  
Mlynář, Adolf Müller, Vilém Prečan, Jiří Pelikán,  
Josef Škvorecký, Pavel Tigrid, Jan Vladislav,  
Josef Žíla and many others.**

**The Charta 77 Foundation also kept close contacts with the Czechoslovak Broadcasting Stations (BBC, Radio Free Europe, Voice of America) and the Editors of the Czechoslovak emigrées journals (Dialog, Listy, Obrys, Svědectví, Západ etc. )**



Václav Havel  
František Janouch  
Korespondence  
1978–2001



**Václav Havel was among the most active advisers to the Charta 77 Foundation (See the Václav Havel-František Janouch, Correspondence 1978-2001, Akropolis, Prague 2007. 222 letters, 595 p.)**

1978 års

# MONISMANIEN- PRIS

tilldelas

*undertecknarna av*  
**CHARTA 77**

GÖTEBORGS NATION VID UPPSALA UNIVERSITET  
DEN 4 DECEMBER 1978

*Erik Larsson*

(Ordförande i  
Monismanienstiftelsen)

*Fredrik Blomberg*

(Inspektör vid  
Göteborgs Nation)

*Sven-Erik*

(Sekreterare i  
Monismanienstiftelsen)

**The Diploma of the  
Monismanien Prize:  
„....To the signatories  
of the Charta 77“**

**PRIZES AND AWARDS RECEIVED  
BY THE CHARTA 77  
AND  
BY THE CHARTA 77 FOUNDATION  
(1978-1990)**

**MONISMANIEN PRIZE, Sweden (1978)**  
**ERASMUS PRIZE, The Netherlands (1986)**  
(awarded to Václav Havel)  
**DAGENS NYHETER POLITIKEN GRAND**  
**FREEDOM PRIZE, Sweden and Danmark (1989)**  
**ROTHKO CHAPPEL PRIZE, USA (1989)**  
**1/3 OLOF PALME PRIZE, Sweden (1989)**  
(awarded to Václav Havel)  
**FRITT ORD PRIZE Norway (1990)**

# **MAIN ACTIVITIES (1978-1989)**

**Humanitarian Help and Fellowships for Dissidents**

**Cultural Supports for publishing samizdat books abroad**

**Technical Projects to Support the Czechoslovak „Dissent“:**

**Audio program (Jazz Section)**

**Video Program (Original Videojournal, Home Cinema)**

**Portable digital receivers for listening jammed  
broadcasting**

**Computerization of the Samizdat**

**Development of the Czech and Slovak Professional  
"Desk Top Publishing" System**

# **MAIN ACTIVITIES (1978-1989)**

**Prizes Established by the Charta 77 Foundation:**

**Tom Stoppard** Literary Prize (1983-still ongoing)

**František Kriegel** Prize for Civil Courage (1983-still ongoing)

**Jaroslav Seifert** Literary Prize (1986-still ongoing)

**Dominik Tatarka** Prize (1989-1990, presently awarded in Slovakia)

**Josef Vavroušek** Environmental Prize (1997- still ongoing)

# **Among the winners of the Jaroslav Seifert Prize are (in alphabetical order)**

**Karel Šiktanc (2011)**

**Jáchym Topol (2010)**

**Ludvík Kundera (2009)**

**Václav Havel (2008)**

**František Listopad (2007)**

**Ivan Martin Jirous (2006)**

**Michal Ajvaz a Jiří Suchý (2005)**

**Viktor Fischl a Josef Škvorecký (2004)**

**Miloslav Topinka (2003)**

**Jiří Gruša (2002)**

**Zdeněk Rotrekl (2001)**

**Pavel Šrut (2000)**

**Jiří Kratochvil (1999)**

**Věra Linhartová (1998)**  
**Karel Milota (1997)**  
**Jiřina Hauková a Zbyněk Hejda (1996)**  
**Antonín Brousek a Petr Kabeš (1995)**  
**Milan Kundera (1994)**  
**Bohumil Hrabal (1993)**  
**Josef Hiršal a Ivan Wernisch (1992)**  
**Jiří Kolář (1991)**  
**Emil Juliš (1990)**  
**Karel Šiktanc (1989)**  
**Ivan Diviš (1988)**  
**Ludvík Vaculík (1987)**  
**Dominik Tatarka (1986)**



**Josef Škvorecký and Viktor Fischl, the Seifert Prize 2004**



The ceremony of the Seifert prize in Prague Carolinum (2004)

# **MAIN ACTIVITIES (1978-1989)**

## **PR for Czechoslovak Dissent:**

- 1)Solidarity evening in the Scala Theatre in Stockholm (1980)**
- 2)"Without Approval from Prague" - Solidarity Evening in the City Theatre Stockholm (1985) with World Premiere of Václav Havel play „A Mistake“**
- 3)Solidarity Evening in Copenhagen (1988)**
- 4)Special Performance of Pushkin Drama (under Directorship of Ljubimov) in the Royal Dramatic Theatre in Stockholm (1988)**
- 5)Collaboration on the Oslo exhibition of Czechoslovak cartoonists (1988)**
- 6)Solidarity Evening in the v National Theatre in Oslo (1988)**
- 7>Touring Exhibition on Czechoslovak Parallel Culture (1981-2007)**

## **Support for Exile Activities:**

- 1)Support for Ivan Medek Information Service - Vienna**
- 2)Support for Vilém Prečan Documentation Center - Scheinfeld**
- 3)Voices from Czechoslovakia (50 Numbers, in Swedish, some in English)**
- 4)Information on Charta 77 - English Abstracts**

## **Support and/or co-organization of Different Exile Activities:**

- 1)Festival of Free Czechoslovak Culture in Toulouse (1984)**
- 2)Festival of Free Czechoslovak Culture, Wroclaw (1989)**

# **TECHNICAL PROJECTS**

- AUDIO PROJECT** (assistance to the forbidden Jazz Section). professional taperecorders, copying tape recorders, „forbidden“ reccords, equipment for the Living room theatre, portable short wave radios
- VIDEO PROJECT** Neutralizing Censorship in Czechoslovakia (Home Cinema: colour TV and videorecorders sent via Tuzex, forbidden movies on VHS, support for Original videojournal)
- COMPUTER PROJECT**. Professional „Desk top publishing systém“ for Czech, Slovak and other East-European languages). Over 100 desktops, laptops, printers etc delivered to Czechoslovakia, Poland, Soviet Union prior November 1989

# FINANCING OUR ACTIVITIES

Prizes

Collections of money

Support of different organizations

PEN clubs, Writers unions, Trade unions

Student organizations, Religious  
organizations, Folket i Bild/Kulturfront etc.

Foundations

Fritt Ord (Oslo)

Soros Open Society

Oxford East European Publishing Project

The Charta 77 Foundation was (and continues to be) a...

## **Foundation of Begging Friars (Nadace žebravých mnichů):**

Formulate a project –  
Find money for it -  
Do it!

**Every crown raised was important...**



# Financial help to Czechoslovakia

V. P.

F. J.

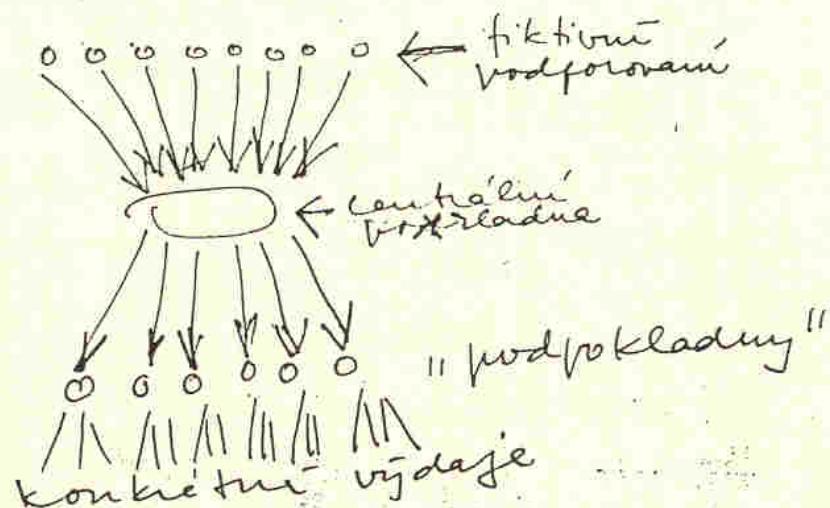
diležité!

spěchá!

výběžné!

Havel's letter to Janouch explaining how the Humanitarian Help is used in Czechoslovakia

Pro ujistou srozumitelnost termínů  
"rahouk":



## Some of the supported people

Rudolf Battěk	Miloš Hájek	Mojmír Klánský
Otka Bednářová	Václav Havel	Ivan Klíma
Václav Benda	Ivan Havel	Alexandr Klement
Kamila Bendová	Olga Havlová	Tereza Kohoutová
Jiří Brabec	Zbyněk Hejda	Božena Komárková
Pavel Bratinka	Ladislav Hejdánek	Josef Kořán
Petr Brodský	Josef Hiršal	Karel Kosík
Petr Cibulka	Jiřina Hrábková	Karel Kostroun
Josef Císařovský	Čestmír Huňát	Iva Kotrlá
Ján Čarnogurský	Milan Hübl	Jiří Kratochvíl
Václav Černý	Mikuláš Chadima	Karel Kraus
Mir.v Červenka	VI. Chramostová	František Kriegel
Jiří Daníček	Jozef Jablonický	Eva Kriseová
Ivan Dejmäl	Marie Jirásková	Andrej Krob
Stanislav Devátý	Ivan Jirous	Daniel Kroupa
Luboš Dobrovský	Věra Jirousková	Jan Křen
Jiří Doležal	Jaroslav Jíruš	Tomáš Křivánek
Vrat. Effenberger	Petr Kabeš	M. Ruth Křížková
Zdena Erteltová	Ivan Kadlecík	Marta Kubišová
Zbyněk Fišer	Zdeněk Kalista	Miroslav Kusý
Jiří Gruntorád	Jiří Kantůrek	Karel Kyncl
Jiří Gruša	Eva Kantůrková	Ján Langoš
Boh. Grögorová	Sv. Karásek	Ivan Lemper
Jiří Hájek	Fran. Kautman	Jiří Lederer

Ladislav Lis	Jiří Ruml	Zdena Tomínová
Jaromír Litera	Pavel Seifter	Jáchym Topol
Jan Lopatka	Truda Sekaninová	Josef Topol
Klement Lukeš	Jan Skácel	Jan Trefulka
Sergej Machonin	Karel Sidon	Vlastimil Třešňák
Václav Malý	Rudolf Slánský	Milan Uhde
Anna Marvanová	Eliška Skřenková	Petr Uhl
Jaroslav Mezník	Andrej Stankovič	Jan Urban
Jiří Müller	Karel Srp	Zdenek Urbánek
Dana Němcová	Julius Strinka	Richard Urx
Jaroslav Opat	Čestmír Suchý	Ludvík Vaculík
Milan Otáhal	Oleg Sus	Marie Valchová
Radim Palouš	Jaromír Šavrda	Jan Vodňanský
Ludvík Pacovský	Jaroslav Šedivý	Josef Vohryzek
Karel Pecka	Jiřina Šiklová	Vladimír Vokolek
Jan Petránek	Libuše Šilhanová	Václav Vrabec
Zdeněk Pinc	Milan Šimečka sen.	Ivan Wernisch
Petr Pithart	Milan Šimečka jun.	Jiřina Zelenková
Augustin Podolák	Jan Šimsa	Rudolf Zukal
Petr Pospíchal	Anna Šabatová	Josef Zvěřina
L. Procházková	Jaroslav Šabata	
Miloš Rejchrt	Petruška Šustrová	
Zdeněk Rotrek	Dominik Tatarka	
Jan Ruml	Julius Tomín	

**This is a list that is far from complete of supported people in Czechoslovakia. The complete lists are kept in our archives. Money was transferred monthly, bimonthly, four, three or twice or even once a year (usually in small amounts of about 500 SEK – at that time it was around 2500 Kč more than the average pension [about 1500 Kč]) via the official Tuzex agent Mr. Sven Persson in Göteborg.**

**It is a remarkable list!**

**Among the addressees are future President, Prime Ministers, former and future Ministers, Ambassadors, Rectors of universities in Bratislava and Prague, dozens of university professors, highest ranking religious dignitaries in at least four churches (catholic, protestant, old catholic, Jewish) former and future members of Parliaments, known writers, artists, actors, singers, journalist – in one word – the cream of the nation.**

**All sendings were insured at the state insurance company Československá pojišťovna: several times, when the registered or insured envelopes were „lost“ (read: stolen), the Charta 77 obtained via Mr. Persson full reimbursement!**

**Later, when the agenda became too large and complicated for an aging Swedish gentleman, the Foundation started to mail the Tuzex coupons directly – Mr. Persson was only purchasing the Tuzex coupons from Prague, provided us with his stationary and rubber stamp signature.**

**He even offered – strictly confidentially – to share his commission from Tuzex 50/50 with our foundation.**

**So the communist Tuzex was in fact supporting the Charta 77 Foundation. What a Gotham (Kocourkov)!**

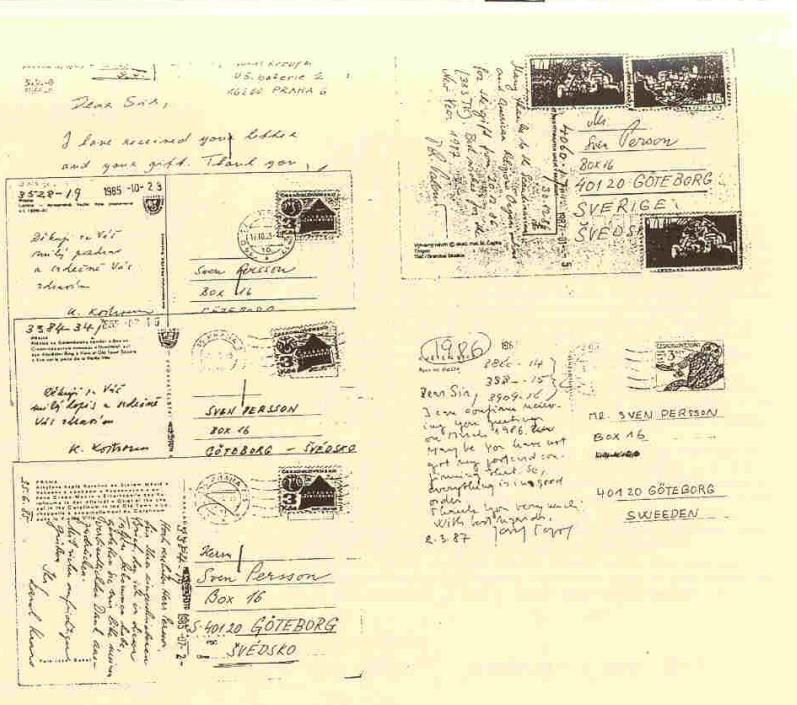
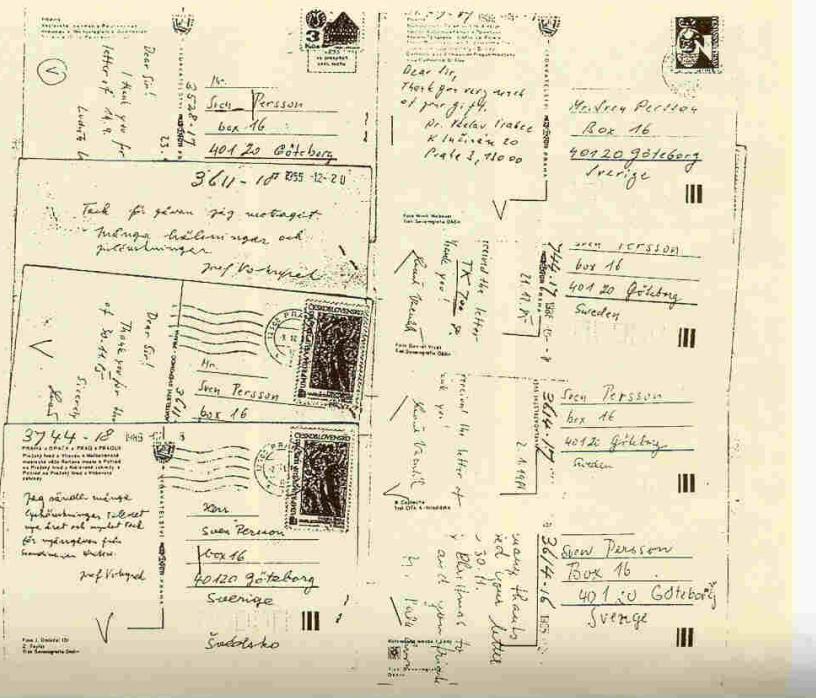
**Our executive secretary – Mrs. Susanne Nash did an excellent job.  
Thank you, Susanne!**

STANDING ORDERS FOR 1988

Benda Václav	1-3-5-7-9-11	1500					
Bratiška Pavel	2-4-6-8-10-12	1500	Hejdánek Ladislav	4-10	1000		
Chrašťáková Vlasta	2-4-6-8-10-12	1000	Hofec Jaroslav	3-9	1000	Rezník Jaroslav	8
Blenštíková Zuzana	2-4-6-8-10-12	1000	Hyndák Václav	2-8	1000	Motlová Lea, Ing.	4
Dobrovský Luboš	2-4-6-8-10-12	1500	Jirášková Marie	5-11	1000	Mrkvíčka Božena	3
Havel Václav	1-2-5-7-9-11	1500	Karlík Vladimír	2-8	1000	Němcová Františka	5
Mavicek Olga	2-4-6-8-10-12	1500	Kříženová Eda	3-9	1000	Oborský Milan	4
Neřubová Jitřina	1-3-5-7-9-11	1000	Kubíková Marta	3-9	1000	Othaih Milan	4
Hájek Jiří	2-4-6-8-10-12	1500	Kunová Borešová	3-9	1000	Páterový Luděk	4
Kraus Karel	2-4-6-8-10-12	1000	Kudera Rudolf	4-10	1000	Petránková Jan	7
Kroupa Daniel	2-4-6-8-10-12	1500	Křížková Marie-Ruth	3-9	1000	Pinz Ideněk	2
Lisický Alena	2-4-6-8-10-12	1000	Kralý Václav	3-9	1000	Podolník Augustin	4
Litmanovský Jan	1-3-5-7-9-11	1500	Karešová Lenka	4-10	1000	Probudačová Bohuslav	6
Lopatka Jan	2-4-6-8-10-12	1000	Klymová Vladimír	2-8	1000	Rouhalová Věra	7
Machonin Sergej	2-4-6-8-10-12	1000	Palouský Martin	2-8	1000	Sedivý Jaroslav, Dr.	4
Smalík František	2-4-6-8-10-12	1000	Pecka Karel	2-8	1000	Smejcha Milan	4
Sutrošová Petruška	1-3-5-7-9-11	1000	Plešáček Bedřich, Dr.Sc.	4-10	1000	Smejcha Milan, Dr.	11
Vohryzek Josef	1-3-5-7-9-11	1500	Pospíšil Petr	2-8	1000	Šácel Jan	2
Blimstibler Jiří	1-4-7-10	1000	Prácháčková Lenka	1-7	1000	Škála Štěfan	6
Zlousová Věra	2-5-8-11	1000	Rajchecht Miloslav	2-8	1000	Štětinková Eliška	1
Tátek Petr	2-5-8-11	1000	Sebutová Anna	2-8	1000	Slánský Rudolf	5
Kantorecká Eva	1-4-7-10	1000	Schneider Jan	4-10	1000	Sárkůvská Kristýna	11
Lamper Ivan	1-4-7-10	1000	Sichtová Jitřina	2-8	1000	Suchý Čestmír	7
Máller Jiří	1-2-9-11	1000	Sigrová Marie	2-8	1000	Sirtová Ivana	3
Opalík Jaroslav	3-4-9-12	1000	Slánský Radovan	2-9	1000	Uhde Milan	1
Fialová Radka	3-5-7-12	1000	Uhlíř Petr	2-8	1000	Uhde Milan	2
Pavlásek František	3-4-9-12	1000	Urbanek Ideněk	2-8	1000	Václavová Ludmila	3
Ebata Jaroslav	2-5-8-11	1000	Vaculík Ludvík	2-8	1000	Vrábel Václav	10
			Wunková Šerifa	2-8	1000		
			Zelenková Jitřina	2-9	1000		
Barták Rudolf	1-5-9	1000					
Bendová Karolína	1-5-9	1000	Adámek František	4	1500		
Devaly Stanislav	4-8-12	1000	Bednářová Otta	3	1500		
Filip Miroslav	1-7-11	1000	Bendovský Petr	3	1000		
Gromtorová Jiří	2-6-10	1000	Cerný Bohumil	3	1000		
Hauptmannová Alexandra	1-2-9	1000	Chadimák Mikuláš	3	1000		
Jirková Jaroslava	3-7-11	1000	Dejmal Ivan	3	1000		
Krob Andrej	3-7-11	1000	Dusová Anna	3	1000		
Maryánová Anna	2-6-10	1000	Fischerová Stellka	3	1000		
Máčová Dana	1-5-9	1000	Fíber Izborsk	3	500		
Savda Jaroslav	3-7-11	1000	Freund Karel	7	1000		
Silhanová Libuše	1-7-11	1000	Grušová Anna	3	1000		
Silicová Olga	1-7-11	1000	Havel Ivan	3	1000		
Tatarka Dominik	2-6-10	1000	Hrošáková Marie	3	1000		
Topol Josef	2-6-10	1000	Hyndráková Anna	3	1000		
Trávníká Jan	2-6-10	1000	Hájek Milos	4	1500		
Uhde Milan	1-5-9	1000	Jiroušová Julianá	3	1000		
Urban Jan	4-8-12	1000	Kautsak František	3	1500		
Urz Richard	3-7-11	1000	Klement Alexander	4	1500		
Valechová Marie	3-7-11	1000	Kohout Luboš	10	500		
Zubal Rudolf	3-7-11	1000	Kmačková Božena	3	1000		
			Kostroun Karol	7	1000		
Buráňka Stanislav	3-9	1000	Kutrlík Iva	3	1500		
Brabec Jiří	3-9	1000	Kriegelová Hana	11	500		
Červenka Miroslav	3-9	1000	Kuba Bohumír	3	1000		
Chraštil Marcela	1-7	1000	Křen Jan	3	1000		
Cibulková Petr	3-9	1000	Langoš Ján, Ing.	3	1000		
Doležel Jitří	4-10	1000	Literská Jaroslav	3	1000		
			Lukáš Klement	3	1500		

**Later the Charta 77 had to computerize the whole agenda to keep a proper control over the financial support sent through the State Tuzex agency to the persecuted citizens sent from the Charta 77 Foundation (1988)**

# The Charta 77 Foundation developed a simple control system: Recipients sent postcards to Mr. Persson in Göteborg (some thousands of postcards are now in archive in Terezín)



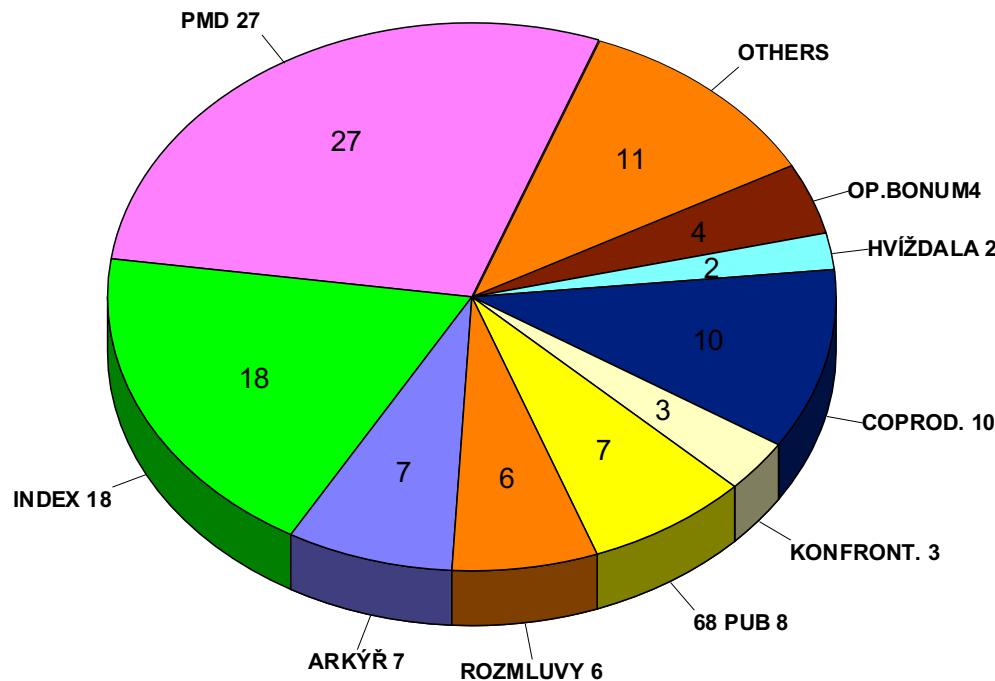
## **CULTURAL SUBVENTIONS**

**The Charta 77 Foundation, was serving for years as „the Ministry of Culture in Exile“, and supported publishing of over one hundred books in dozens of emigreés publishing houses and supported a dozen of journals.**

(Man does not live on bread alone...)

# Support for Czech emigree publishing houses and own book production, journals

Number of Titles Supported in  
Different Czech Exile Publishing Houses



## **Supported titles:**

- Benamou, Genevieve, Sensibilites contemporaines. 70 artistes d'origine tcheque et slovaque hors Tchecoslovaquie. Contemporary Artistic Sensibilities. 70 Artists of Czech and Slovak origin living outside Czechoslovakia. Paris 1985, 297 p.
- Bondy, Egon, Pražský život. PmD, 1985, 51 p.
- Černý, Václav, Jaroslav Seifert - náčrt k portrétu. Index, Köln 1984, 21 p.
- Černý, Václav, Paměti, 68 Publishers, Toronto 1982, 483 pp.
- Černý, Václav, Paměti 4. 68 Publishers, Toronto 1983, 602 pp.
- Červenka, Miroslav, Dvacet tří patnáct. PmD, München 1986, 54 pp.
- Čivrný, Lumír, Na dech. PmD, München 1984, 57 pp.
- Dvořák, Ladislav, Šavle meče. Rozmluvy, London 1986, 171 pp.
- Effenberger, Vratislav, Lov na černého žraloka. PmD, München 1987, 152 pp.
- Fikar, Ladislav, Kamen a hrob. PmD, München 1988, 100 pp.
- Generace 35-45. Sborník, comp. by Karel Hvížďala. Edice Arkyl, München 1986, 344 p.
- Goliath-Gorovsky, Karel, Zápisky ze stalinských koncentráku. Index, Köln 1986, 135 pp.
- Gruša, Jiří, Máma, táta, já a Eda. Česká abeceda. Ilustr M.Wagner, Wien 1988, 307 pp.
- Hájek, Jiří, Setkání a střety. Index, Köln 1983, 293 pp.
- Haukova, Jiřina, Letorosty. Vybor z dila. PmD, München 1987, 133 pp.
- Haukova, Jiřina, Spodní prudy. Verše z let 1985-1987. Opus Bonum, München 1989, 85 pp.

- Havel, Václav, Asanace. Hra o pěti jednáních. PmD, München 1988, 97 pp.
- Havel, Václav, Dopisy Olze. 68 Publishers, Toronto 1985, 474 pp.
- Havel, Václav, Largo desolato. Hra o sedmi obrazech. PmD München 1985, 99 pp.
- Havel, Václav, O lidskou identitu. 1969-1979. Ed. V. Prečan and A. Tomský. Rozmluvy, 1984, 397 pp.
- Havel, Václav, Pokoušení. Hra o deseti obrazech. PmD, München 1986, 109 pp.
- Hejda, Zbyněk, Blízkosti smrti. PmD, München 1985, 70 pp.
- Hiršal, Josef, Vínek vzpomínek. Rozmluvy, 1989, 351 pp.
- Hořec, Jaromír, Anežka Česká. Opus Bonum, München 1989, 90 pp.
- Hořec, Jaromír, Špatně rozdané karty. PmD, München 1984, 86 pp.
- Hrabě, Václav, Černé nebe nad městem. PmD, München 1985, 70 pp.
- Chalupecký, Jindřich, Na hranicích umění. Edice Arkýř, München 1987, 158 pp.
- Janský, Pavel, Území tekutých písků. PmD, München 1982, 51 pp.
- Jirous, Ivan, Magorovy labutí písni. PmD, München 1986, 102 pp.
- Juliš, Emil, Blížíme se ohni. PmD, München 1987, 50 pp.
- Jungmann, Milan, Cesty a rozcestí. Krit. stati z let 1982-87. Rozmluvy, 1988, 386 pp.
- Kabeš, Petr, Pěší věc. PmD, München 1987, 54 pp.
- Kadlečík, Ivan, Rapsodie a miniatury. Index, K61n 1988, 65 pp.
- Kalista, Zdenek, Veliká noc. PmD, München 1987, 78 pp.
- Kantúrková, Eva, Černá hvězda. Index, Köln 1982, 485 pp.
- Kantúrková, Eva, Sešly jsme se v této knize. Index, Köln 1980, 191 pp.
- Kantúrková, Eva, Zvěřina, Josef, Dialog o víře. Opus Bonum, München 1984, 69 pp.
- Klíma, Ivan, Soudce z milosti. Rozmluvy, London 1986, 637 pp.

- Klofáč, Jaroslav, Sociální struktura ČSSR a její změny v letech 1945-1980. Index, Köln 1985, 176 pp.
- Kolář, Jiří, Odpovědi. Index, Köln 1984, 81 pp.
- Kolář, Jiří, Očitý svědek. Deník z roku 1949. Edice Arkýř München 1983, 172 pp.
- Kolář, Jiří, Prometheova játra. 68 Publishers, Toronto 1985, 221 pp.
- Komárková, Božena, Původ a význam lidských práv. Konfrontation 1986, 254 pp.
- Komárková, Božena, Sekularizovaný svět a evangelium. Konfrontace, Zürich 1981, 103 pp.
- Král, Petr, Era živých a jiné texty. Výbor z poesie 1959-1980. Edice Arkýř, München 1989, 183 pp.
- Kriseová, Eda, Arboretum. Index, Köln 1987, 131 pp.
- Krlseová, Eda, Terezka a Majda na horách. Rozmluvy, Purley 1988, 115 pp.
- Landovský, Pavel, Soukromá vzpoura. Rozhovor s Karlem Hvížďalou. Karel Ritter Verlag, Bonn 1988, 236 pp.
- Na střepech volnosti. Almanach české poezie. Compiled and edited by Zdeněk Hrubý, Obrys/Kontur-PmD, München 1989, 167 pp.
- Opat, Jaroslav, Filozof a politik - T. G. Masaryk 1882-1893. Index, Köln 1987, 560 pp.
- Patočka, Jan, La crise du sens. Vol. 1, Comte, Masaryk, Husserl. OUSIA, Bruxelles 1985, 216 pp.
- Patočka, Jan, La crise du sens. Vol. 2, Masaryk et l'action. OUSIA, Bruxelles 1986, 259 pp.
- Procházková, Lenka, ... a co si o tom myslíte vy? Odpovědí na anketu. PmD, München 1986, 100 pp.

- Richterová, Sylvie, Slova a ticho. Edice Arkýř, München 1986, 155 pp.
- Seifert, Jaroslav, Knížka polibků, Konfrontace, Zurich 1984, 192 pp.
- Seifert, Jaroslav, Všecky krásy světa. Index+Köln-68 Publishers, Toronto 1981, 480 p.
- Slovník českých spisovatelů. Pokus o rekonstrukcí dějin české literatury 1948-1979 (Ed. Jiří Brabec). 68 Publishers, Toronto 1982, 537 pp.
- Srpen 1968. Index, Köln 1989, 203 pp.
- Stankovič, Andrej, Význam Josefa Floríana. Opus Bonum, München 1983, 207 pp.
- Steiger, Ivan, Kristofori, Jan, Taussig, Pavel, Jelinek, Ota, Trinkewitz, Karel, Humor og stumme skrik. Humor and Silent Screams. Charta 77 Foundation Norwegian Branch, Oslo 1987.
- Šavrda, Jaromír, Cestovní deník. PmD, München 1984, 76 pp.
- Šavrda, Jaromír, Druhý sešit deníku. PmD, München 1986, 62 pp.
- Šiktanc, Karel, Jak se trhá srdce. PmD, München 1983, 68 pp.
- Šimečka, Martin M., Žabí rok. Index, Köln 1985, 259 pp.
- Šrut, Pavel, Malá domů, Výbor z díla. PmD, München 1989, 83 pp.
- Tatarka, Dominik, Listy do věčnosti. 68 Publishers, Toronto 1988, 159 pp.
- Tatarka, Dominik, Navrávačky. Index, Köln 1988, 192 pp.
- Tatarka, Dominik, Sám proti noci. Edice Arkýř, München 1984, 116 pp.
- Třešňák, Vlastimil, Bermudský trojúhelník. Index Köln, Edice Paternoster, 1986, 227p
- Vaculík, Ludvík, Jaro je tady. Index, Köln 1988, 331 pp.
- Vaculík, Ludvík, Český snář. 68 Publishers, Toronto 1983, 629 pp.

Vaculík, Ludvík, Milí spolužáci! Výbor písemných prací 1939-1979, 1. kniha  
indiánská. Index, Köln 1986, 123 pp.

Vladislav, Jan, Adresát Vladimír Vokolek. PmD, München 1984, 76 pp.

Vladislav, Jan, Malé morality. Edice Arkýř, München 1984, 154 pp.

Wernisch, Ivan, Žil, nebyl. Výbor z díla. PmD, München 1988, 116 pp.

## Journals

Obrys (München), 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989.

Paternoster (Wien), 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989.

Listy (Roma) - Author and subject index.

Listy - Charter 77 documents (since 1984).

Listy - Čtení na léto, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989.

Katalog českých a slovenských knih uveřejněných v zahraničí (Dialog, Frankfurt).

Spektrum (Index on Censorship, London), reprint.

## Gramophone records:

Seifert, Jaroslav, Všecky krásy světa, recorded in 1978. (Šafrán, Uppsala).

Havel, Václav, Landovský, Pavel, Audience, recorded in 1978. (Šafrán, Uppsala).

Berani, recorded in 1978, released in 1985. (Šafrán, Uppsala).

**Foundations own Publications**



# JAROSLAV SEIFERT

DVĚ BÁSNĚ      TWO POEMS      TVÁ DIKTER

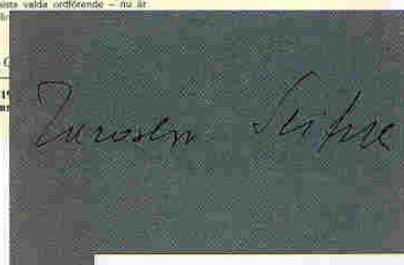
**Jaroslav Seifert**, nar. 23.9.1901, jeden z zakladatelů české poesie, angažoval se nejen dílem v 20. a 30. letech za novou poesii a za sociální spravedlnost, v posledních letech však zemřel před falzoum ve věcech jeho podobojcích, po celý svůj život za distančnost Evropy a za její neprávníci osudně hodnotil. Seifert byl posledním volebně, předsedou Svazu československých spisovatelů – dnes použ jeho poslední sbírky v Československu zakázány.

**Jaroslav Seifert**, born 23 September 1901, is one of the founders of modern Czech poetry. Having in the 1920s and 1930s written a highly original and uncompromising poetry, he dedicated the last forty years of his life to a strong social conscience, to be opposed, however, when his country was first occupied and then subjugated by it, and throughout his life has championed the dignity of man and freedom of expression. Seifert was the last elected President of the Czechoslovak Writers' Union – today his most recent collections of verse are banned in Czechoslovakia.

**Jaroslav Seifert**, f. 23.9.1901, en av den moderna poeterna som grundade kaparen. Engagerad sig under 20- och 30-talet för ny poesi och för social-satirisk poesi, under sitt lands kvarvar mot fascismen i dessa årtionden. Förra, under hela sitt liv för mänskligans värdehåll, före hämmes innanför periodräga vägden. Tjeckoslovakiska Författarförbundets sista valda ordförande – nu är hans senaste diktarsamling.

Published by

Swedish Postgiro 1  
Commerzbank Hamburg, Zweigstelle Hoheluftchaussee



Typis edidit consociatio ad Chartam 77  
adiuvantdam occurrente  
octogesimo anniversario diei nativitatis  
Magistri Poetarum Jaroslavi Seifert  
numero 999 exemplariorum computatorum  
Hoc exemplar portat numerum

F23

In 1981 the Charta 77 published a Festschrift (in 999 numbered copies) to the 80th birthday of Jaroslav Seifert with Two Unpublished Poems in Czech, Swedish and English.

Three Years later, 1984, Jaroslav Seifert was Awarded the Nobel Prize for Literature

## BOARD OF TRUSTIES

Kenne Faure • London  
Jaroslav Huska • Nové Město  
František Janouch • Prague  
Peter Larsson • Lund  
Arthur Miller • New York  
Giacomo Morpurgo • Genoa  
Lars Petersson • Stockholm  
Thuróff Rafta • Bergen  
Carlo Ripa di Meana • Vicenza  
Per Wästberg • Stockholm



**Jana Seifertová receiving the Nobel Prize for her father from the hands of King Carl Gustav XIV (1984)**



Pudas fick rätt mot staten

TIPS, V65  
OCH LOTTO

"Hjälp Katarina Taikon"

EXPRESSEN

Nordens största dagstidning

TISDAGEN DEN 11 DECEMBER

NOBEL-EXTRA

# DAMERNA STAL FESTEN

Jana tog priset - Lotta blir fru Wall

■ ■ ■ På Nobelfesten dansade den eleganta och glittrande tillställningen med 1 300 vackert klädda mänsklor, var del av dansarna som röckte särskild uppmärksamhet.

■ ■ ■ Jana Seifertová, litteraturprisvinnare och Jaroslav Seiferts dotter. Med tårar i ögonen tog hon emot sin lars pris. Sedan dansade hon vändet med atomlykten František Janouch.

■ ■ ■ Lotta Palmér, 40, bosatt i New York och Anders Walls nya kvinna. Bland dansens löpte ryktet, att hon var på julstolen och gifter må i mars.

MITTEN

Foto: RODGER TUTTERWELL Foto: RODGER TUTTERWELL Foto: RODGER TUTTERWELL

Jana Seifertová i vacker, mörkgrön klänning med prickar, dansade med ansträngd uttryck om Janouch.

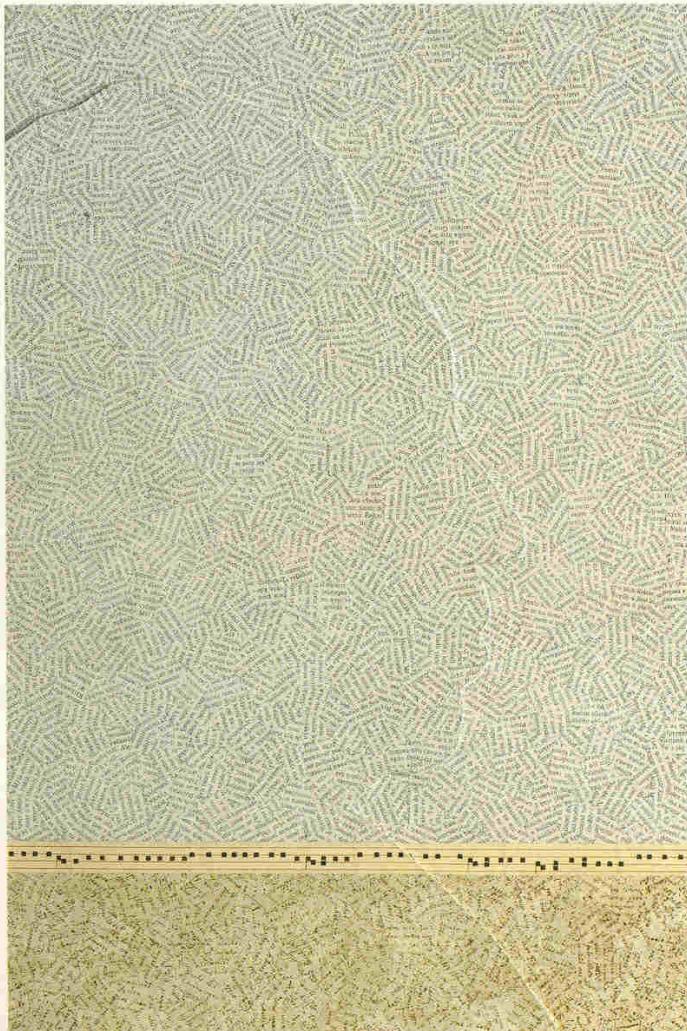
Lotta Palmér, 40, heter hon Anders Walls nya kärlek. De dansade både långt och intensivt.

Vem är du på 70-talet? • Sid 30, 31, 32

The Czechoslovak government considered this to be a provocation

From the secret report of the Czechoslovak Ambassador Vachata (Č.j. 7492/84) to the Foreign office in Prague: „Janouch abused the situation, contacted Seifertova and danced with her. The Embassy is convinced that it was a programmed provocation, since next day photos of Seifertova dancing with Janouch were published on front pages of Swedish newspapers...“

# *Att vara poet*



Jaroslav Seifert  
mellan poesi och politik

## To be a Poet. **Jaroslav Seifert between Poetry and Politics**

**The first Seifert anthology,  
published by the Charta 77  
Foundation in coproduction  
with  
Swedish Ordfordon Publisher**

**Editors:**  
**Miloslava Slavíčková**  
**and**  
**František Janouch**

# Šel básník chudě do světa

František Janouch

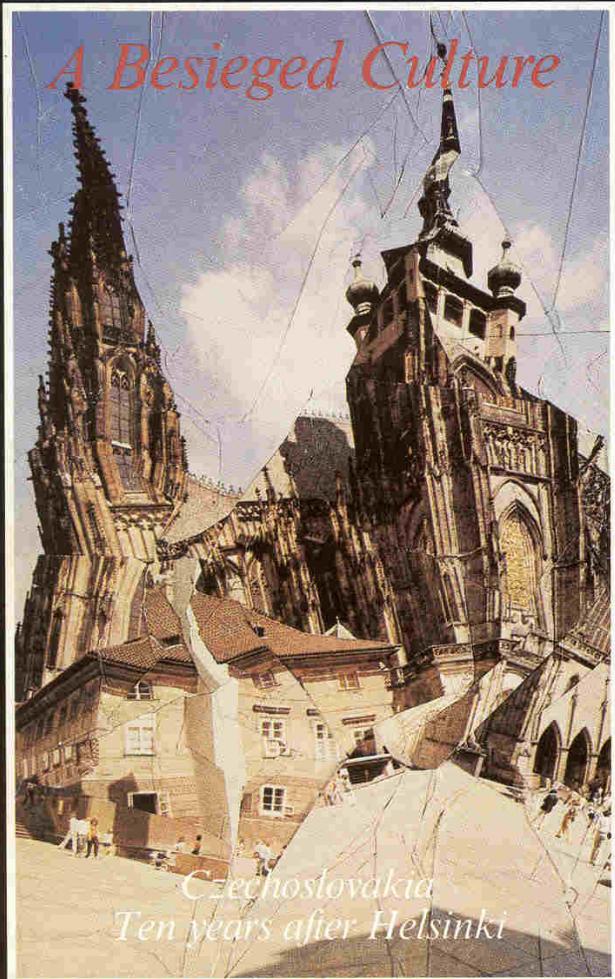
NOBELOVA CENA PRO JAROSLAVA SEIFERTA



**Memories and documents about  
the first Czechoslovak Nobel  
Prize for literature, awarded  
in 1984 to the Czech poet  
Jaroslav Seifert**

# OWN PUBLICATIONS

## **A Besieged Culture Czechoslovakia Ten Years after Helsinki**

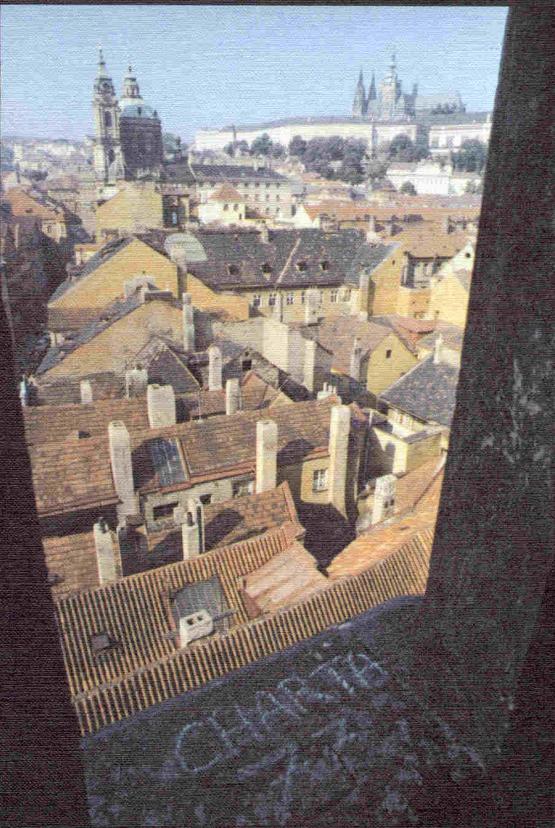


**A 300 page book prepared for the Cultural Forum, convened by CSCE in Budapest (1985), documenting the fate of Czechoslovak Culture. Printed and distributed in over two thousand copies.**

**Published in cooperation with the International Helsinki Federation for Human Rights, Vienna.**

**Editors: František Janouch, Helena Krulichová-Ghassemlu, Vilém Pračan and Jan Vladislav**

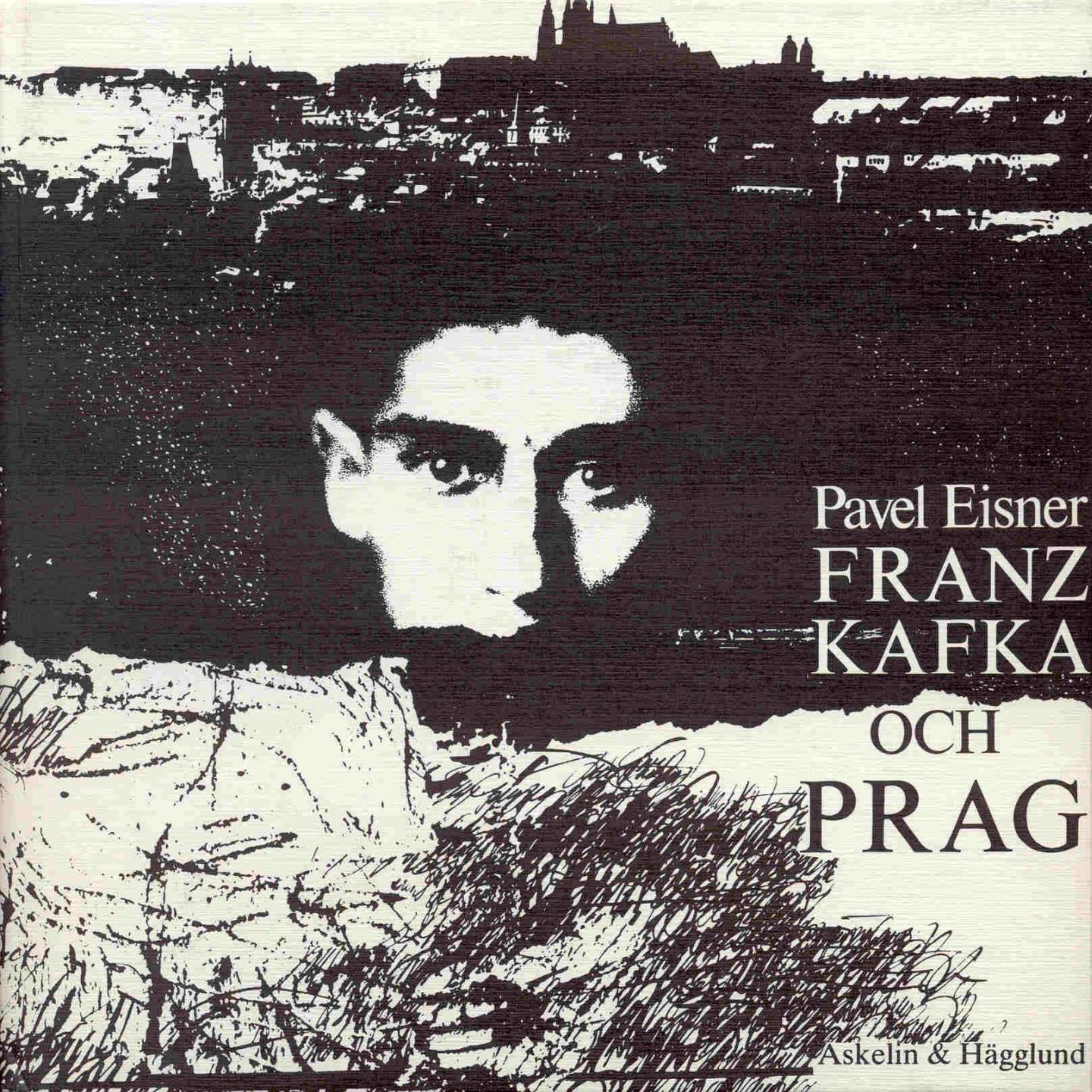
**Karel & Ivan Kyncl**



AFTER THE SPRING CAME WINTER

**ASKELIN & HÄGLUND**

**Book in photos and words about  
the life of Charta 77 signatories,  
published by The Charta 77  
Foundation in English and Swedish  
in cooperation with the US Helsinki  
Watch Committee and nine (!) other  
human right bodies in Europe:  
Fritt ord, Oslo;  
Help and Action, Paris;  
Index on Censorship, London;  
Informatie over Charta, Holland;  
Intern. Committee for the Support of  
Charta 77, Paris;  
Listy, Rome;  
Norwegian Helsinki Committee,  
Oslo;  
Stichting European Human Rights  
Foundation, London;  
Stottefondet for Charta 77, Skien,  
Norway**

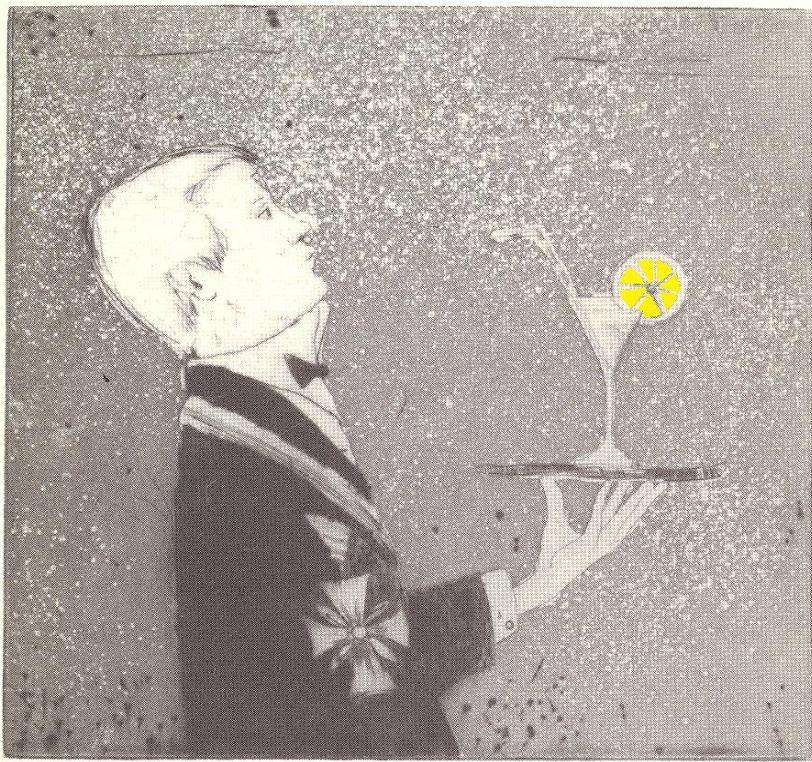


**Published in  
Swedish on  
the initiative  
of the  
Charta 77  
Foundation**

Pavel Eisner  
**FRANZ  
KAFKA  
OCH  
PRAG**

Askelin & Hägglund

# BOHUMIL HRABAL

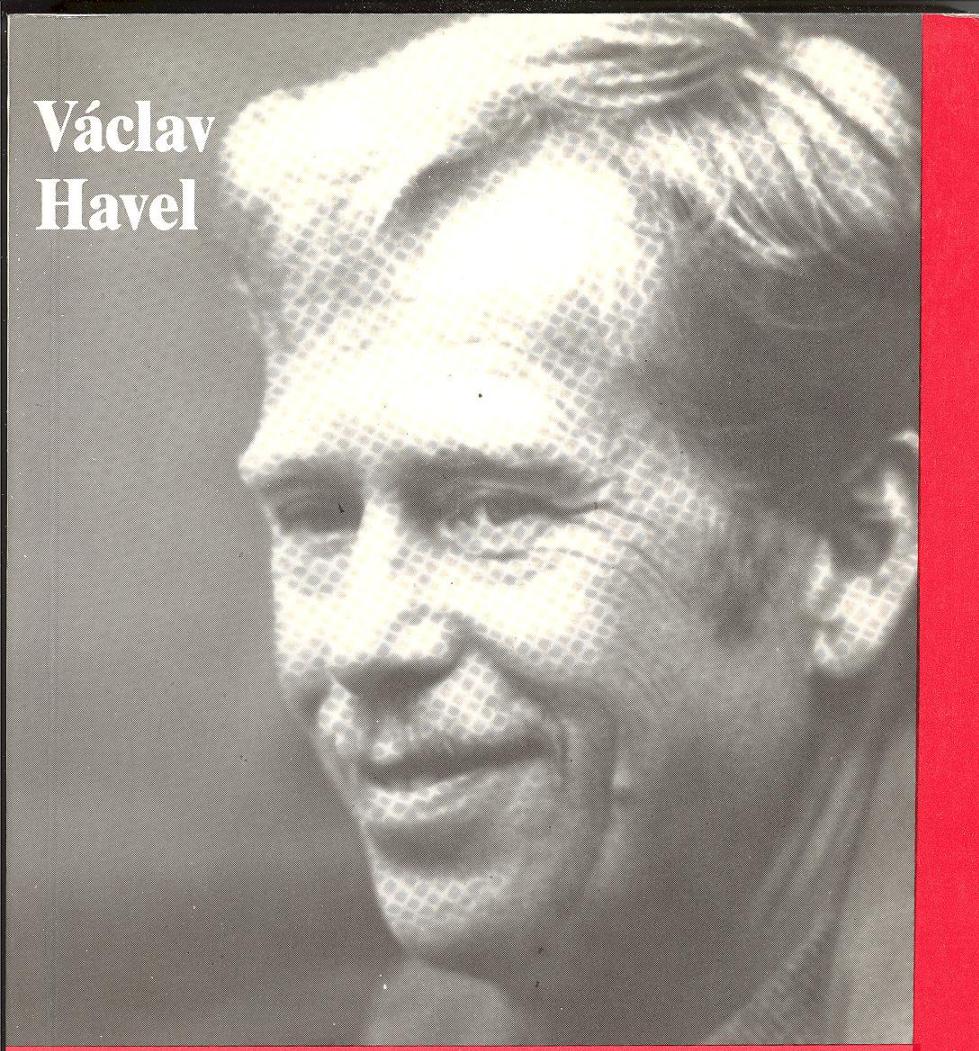


*Jag har betjänat  
kungen av England*

ASKELIN & HÄGGLUND

**Bohumil Hrabal,  
Obsluhovať jsem  
anglického krále  
(I served the English King)  
Askelin&Hägglund,  
Stockholm, 1985  
(Initiative of the  
Charta 77 Foundation)**

Václav  
Havel



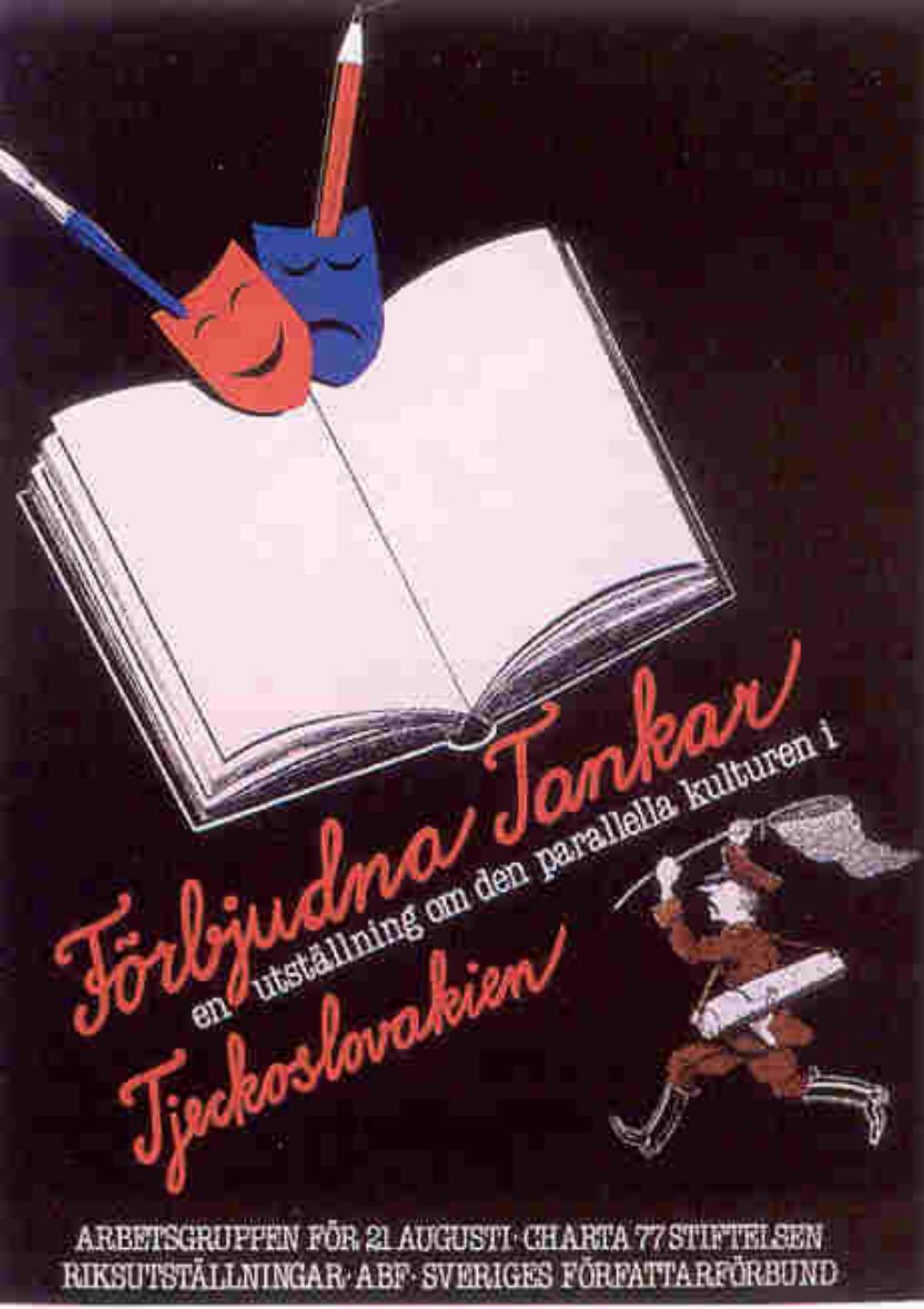
# DO RŮZNÝCH STRAN

1983–89

CS  
SO

**Published by the Documentation  
Center in Scheinfeld in cooperation  
with the Charta 77 Foundation**

**This is the first book fully prepared on  
the computer, sent by the Charta 77  
Foundation to Václav Havel,  
smuggled on a floppy disk to  
Germany and printed from the  
computer file.**



**Forbidden Thoughts**  
An Exhibition about the  
Parallel culture in  
Czechoslovakia,  
organized by the  
Swedish 21st August c  
Committee, the Charta 77  
Foundation, Swedish State  
Exhibition Co, ABF  
(Arbetarnas Bildnings-  
förbund) and the Swedish  
Writers Union.

(Shown in about 30 Swedish  
cities, and also in Oslo,  
Helsinki, Copenhagen,  
Rotterdam, Toulouse, Prague  
and Berlin)



# De maktlösas makt

Med skrivmaskinen som vapen

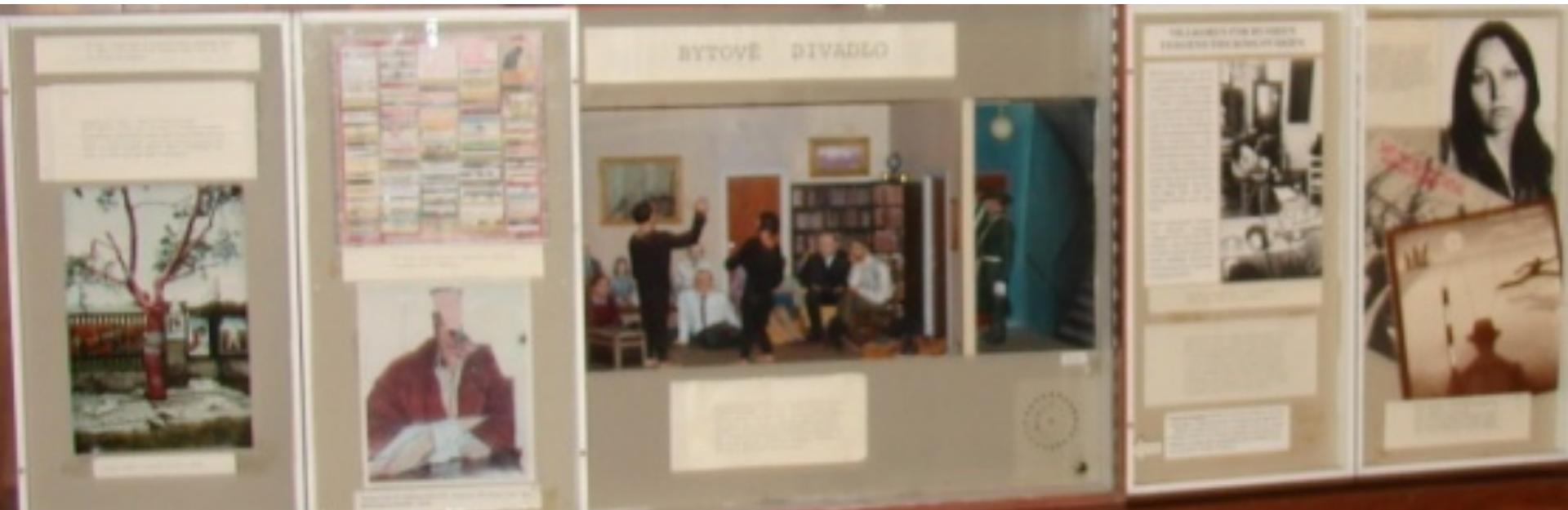
THE POWER OF  
THE POWERLESS

A catalogue for the  
touring exhibition  
(Stockholm 1982)

# Forbidden Thoughts – travelling exhibition in two collapsible boxes (Box 1)



## **Forbidden Thoughts – travelling exhibition in two collapsible boxes (Box 2)**

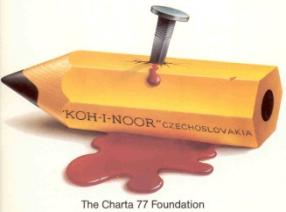


**The exhibition *Forbidden Thoughts* is now deposited at  
Libri Prohibiti in Prague**



**WITHOUT A  
PERMISSION FROM  
PRAGUE**  
**A Programme for the  
Gala evening,  
Stockholm, 1983**

Václav Havel:  
Politics and  
Conscience



**Charta 77:**  
Två brev  
om fredsfrågan



**Václav Havel:**  
*The Anatomy of  
a Reticence*

Eastern European Dissidents and the  
Peace Movement in the West



**Ivan Klíma:**  
*Tal över muren*



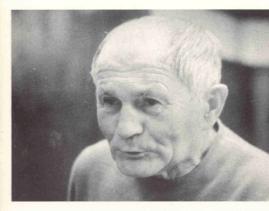
**Ludvík Vaculík**  
*Vems är världen*



**Den "leende  
revolutionens"  
rötter**



**Bohumil Hrabal:**  
*Novemberorkanen*



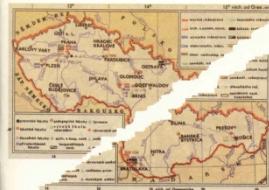
CHARTA 77-STIFTELSEN

*Väntan som  
inte var förgäves*

INTRODUKTION TILL FEM  
SEIFERTPRÄSTAGARE

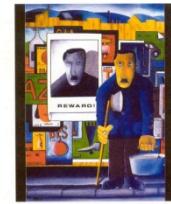


*Tjecker och slovaker  
går skilda vägar*



*Försoningens  
Mästare*

ETT URVAL UR KAREL PECKAS VÄRK



*En fattig diktare  
gick sig ut i världen*

TILL MINNE AV JAROSLAV SEIFERT I  
Nobelpriset i litteratur 1984



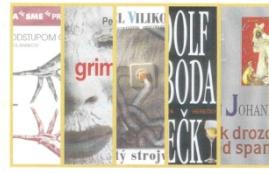
*Tre tjeckiska  
författarinnor*

ZUZANA BRABCOVÁ  
DANIELA HODROVÁ  
SYLVIE RICHTEROVÁ



*Den slovakiska  
novellen*

I GÅR OCH I DAG



**Václav Havel:**  
Politik och samvete



Charta 77-stiftelsen • 21 augusti-kommittén • Gruppen Listy

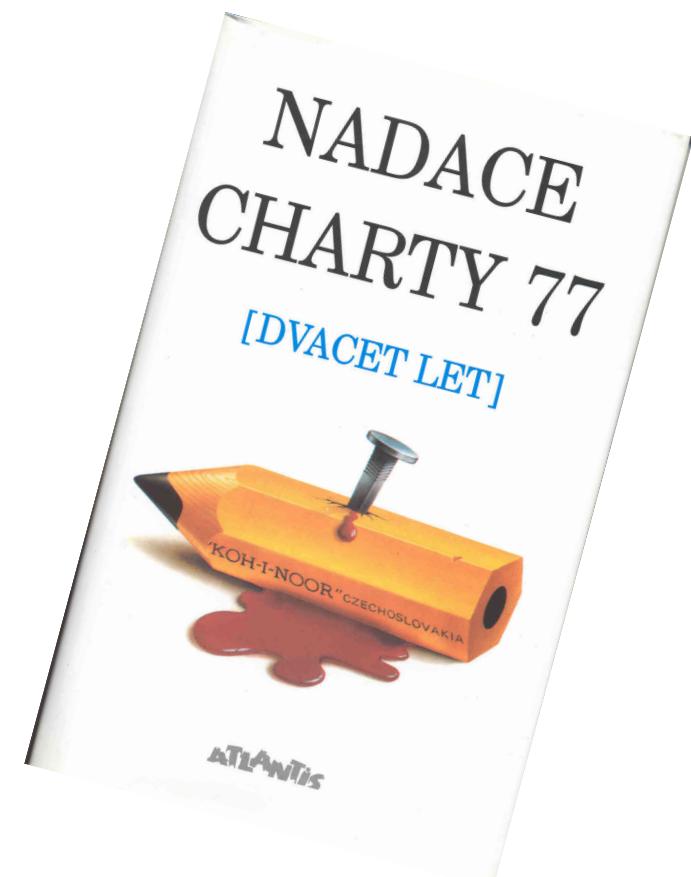
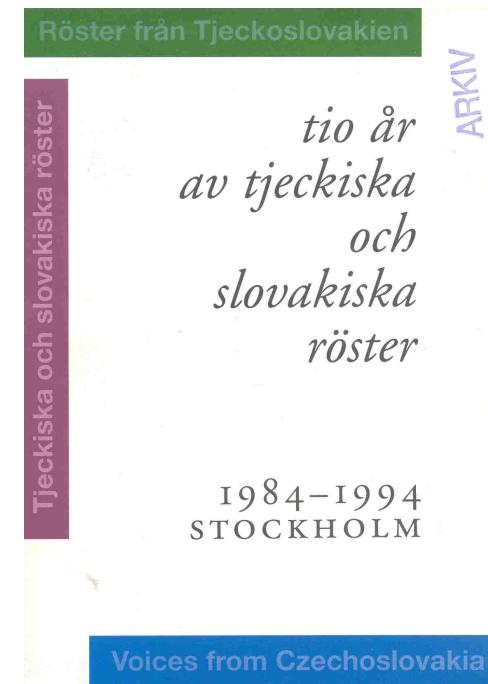
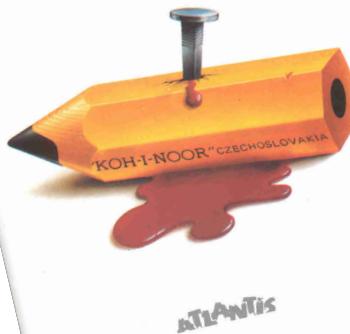
Charta 77-  
stiftelsen  
[TJUGO ÅR]



Altogether 50 Issues published (in Swedish, some issues in English, Norwegian and Czech)

# Röster från Tjeckoslovakien Tjeckiska och Slovakiska Röster (1984-1998)

THE CHARTA 77  
FOUNDATION  
[TWENTY YEARS]



# The Charta 77 activities were supported by many well-known Swedes

## DÄRFÖR STÖDER VI CHARTA 77



Foto: Pressens Bild

Charta 77 kämpar inte för något annat än primära mänskliga rättigheter i sitt land. Varan på jorden mänskliga rättigheter hotas är det vår rätt och vår skyldighet att ta ställning. Stöd den här insamlingen till att börja med!

Astrid Lindgren  
Författare

Charta 77 för en viktig kamp för grundläggande mänskliga fri- och rättigheter, där rätten till ord och tanke inte känner några politiska gränser. Därför uppmanar jag alla att stödja Charta 77. Det är ett uttryck för den värdegemenskap som svensk fackföreningsrörelse känner för Charta 77.

Sigvard Marjasin  
Förbundsordförande Svenska  
kommunalarbetarförbundet



Foto: Pressens Bild

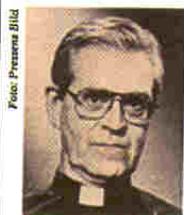


Foto: Pressens Bild

För mig är Charta 77 en rörelse som motverkar vår olyckliga benägenhet att vänja oss vid åsiktsförfryck i världen. Jag tror det skulle vara en västvärldens nedlätenhet om man inte kräver den frihet lika fullt i öst som i väst, i nord som i syd, i vårt eget land som i andra länder.

Det måste vara så för mig som har en psalmbok där det står: "Alt människosläkte av ett blod den store Guden danat..."

Krister Stendahl  
Biskop i Stockholms Stift



Foto: Pressens Bild

Jag tänker på alla mina kollegor i Tjeckoslovakien som är förhindrade att spela på en scen och att tala fritt. Charta 77 arbetar för yttrandefriheten i sitt land och det angår oss alla.

Evabritt Strandberg  
Skådespelare

**...GÖR DET DU OCKSÅ!**  
**POSTGIRO 194164-0**

CHARTA 77-STIFTELSEN  
Box 50041, 104 05 Stockholm  
Telefon 08-33 48 22

**Astrid Lindgren**

**Sigvard  
Marjasin**

**Bishop  
Krister  
Stendahl**

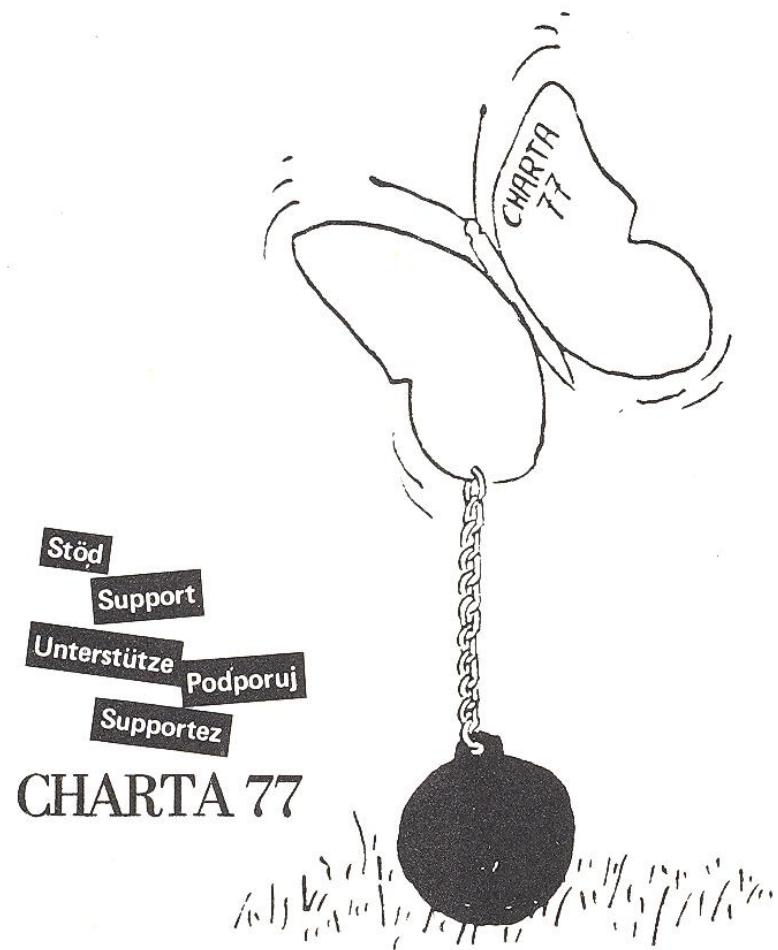
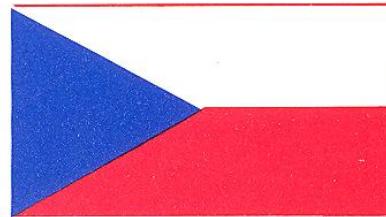
**Evabritt  
Strandberg**

Na výzvu Nadace Charty 77 mezi prvními odpověděli spisovatelka Astrid Lindgrenová a stockholmský biskup Krister Stendahl

PŘIŠPĚL JSI TAKÉ  
NA DÁCI CHARTY 77?



THE CHARTA 77  
FOUNDATION NEEDS  
YOUR CONTRIBUTION  
NOW!



Tens of thousands of posters and postcards were distributed in Europe and USA

# FRIHET ÅT FÄNGSLADE TJECKER OCH SLOVAKER



SOWJET UT UR TJECKOSLOVAKIEN • STÖD CHARTA 77

## Demonstrera torsdag 21 augusti

Samling Humlegården 1800

Talare vid avslutande möte på Sergels Torg:

**Carl Lidbom**

**Björn Ericson**

**Zdeněk Mlynář**

Mikaelsgatan 10

LO-ombudsman

från sekretariätskommittéen i Tjeckoslovakien. Kommunistiska Partis Central-kommitté en av Charta 77:s grundare

SEMINARIUM  
med Z. Hejter och Z. Mlynár  
22 augusti kl. 18.30  
ABF-huset, Sveavägen 41  
Entré 12:-

One of the posters inviting to demonstrate against the Soviet invasion of Czechoslovakia in 1968.  
(Organized by 21 augusti kommittén,  
Östeuropeiska Solidaritetskommittén and  
Folket i Bild/Kulturfront)

# The Poster for the Gala performance for the Charta 77 „Without a Permission from Prague“ with world premiere of Havel play „The Mistake“ and the Swedish premiere of Samuel Becket’s play „The Catastrophe“ (Dedicated to Václav Havel), Stockholm, 1984



Engelkväll för Charta 77 i Tjeckoslovakien

## Stadsteatern måndag 28/11

Stora scenen kl 19.30

Ernst-Hugo Järnegård, Jesper-Olof Strandberg, Kibbi Larsson, Hagen, Laila Andersson, Karin Kyndt, Per Odensjö, Grambergsledden, Torbjörn Körberg, Stefan Nilsson, Eva-Britt Strandberg.

Page 4

#### REFERENCES AND NOTES

Katstrol

[View more information on the website](#)

Lars Edström, Peter Håkansson, Kristör Henriksson  
Tomas Pontén, Stellan Skansgård.



**Without a Permission  
from Prague –  
An illuminated  
advertisement over  
the central Stockholm  
for a solidarity  
evening with the  
Charta 77 in  
Stockholm (1984)**

## Poster from the middle eighties (author Peter Puide) and its „corrected“ version in 1990



# Support Charter 77

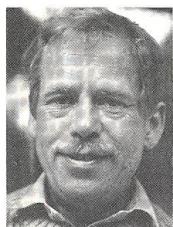


Charter 77 is fighting for nothing more than elementary human rights in its own country. Wherever human rights are being threatened, it is our obligation to take a stand. Begin by supporting the Charta 77 Foundation collection.

Astrid Lindgren  
Author

To me, Charter 77 is a movement which counteracts our unfortunate tendency to become accustomed to suppression of opinion around the world. I believe that it would be a condescension on the part of the West not to demand this freedom in the East as much as in the West, in the North as much as in the South, in our own country as much as in others.

It must be so to me because I have a psalmbook which says: "All mankind is of one blood which almighty God has created . . ."



I am sure I speak not only on my behalf but in the name of many of my friends and colleagues, when I express the joy I felt on hearing of the collection of funds . . . for the benefit of the Czechoslovak independent culture. There is of course no doubt of the importance of an occasional material support for an artist who is deprived of his right of public activity or of any decent way to earn his living. But the main cause of my joy was somewhat different. In the act of solidarity I see a hopeful token of the fact that again . . . a group of people is aware of the interdependence of writers living in different social systems, of the indivisibility of culture, of the common responsibility for not befalls the culture. In the harsh world of to-day, there doesn't seem to be much visible hope but I see quite a lot of it just in deeds like this, I mean, in the unostentatious and the more sincere act of solidarity which unites all people to whom the human liberties are not indifferent, who believe in the power of truth.

Václav Havel  
Erasmus Prize 1986

## A few words about The Charta 77 Foundation

The Charta 77 Foundation came into existence in 1978 in Stockholm. It is a cultural and humanitarian institution with the principal goal to support people in Czechoslovakia who are persecuted for their political, religious or cultural stands and beliefs.

During nine years of its activities, the Foundation sent over one and a half million Swedish crowns to people in Czechoslovakia, openly using public banking services. The Charta 77 Foundation also subsidised Czechoslovak publishing houses in exile by more than SEK 250 000, thus enabling the publication of some sixty books, magazines, records etc. The Foundation itself published and co-published a number of books in Swedish, English and Czech languages; it set-up a mobile exhibition which has been touring Scandinavia for five years now; and it organised two cultural events in Stockholm including a world premiere of Václav Havel's play "The Mistake".

The Foundation has established two cultural awards in 1986: The Jaroslav Seifert Prize, which has been awarded to the Slovak writer Dominik Tatarka, and the Frantisek Kriegel Prize, where the first nominee will be chosen in 1987.

The financial means of the Foundation originate from collections in the Scandinavian countries and all over the world, and from contributions and donations made by important European as well as American cultural institutions and foundations, such as writers' and religious organisations, PEN clubs, unions of students, journalists, actors and many others.

The Charta 77 Foundation is managed by an international board of trustees, and its finances are under the control of an authorized auditor and the Swedish tax authorities.

Any contribution, however small, helps!

**The Charta 77 Foundation**  
Box 50041, S-104 05 Stockholm, Sweden

Telephone + 46 8-33 48 22

Swedish Postgiro 194164-0.

Commerzbank Hamburg,  
36/79800 (Bankleitzahl 200 400 00).

Société de Banque Suisse, 1211 Genève,  
2, rue de la Confédération, CO-254, 186.

Skandinaviska Enskilda Banken,  
Stockholm, 5398-1004752.

Printing courtesy of Nyströms Tryckeri AB, Bollnäs, Sweden, 1986



"Normalized" Prague  
as seen by Czechoslovak artist Jiří Kolář

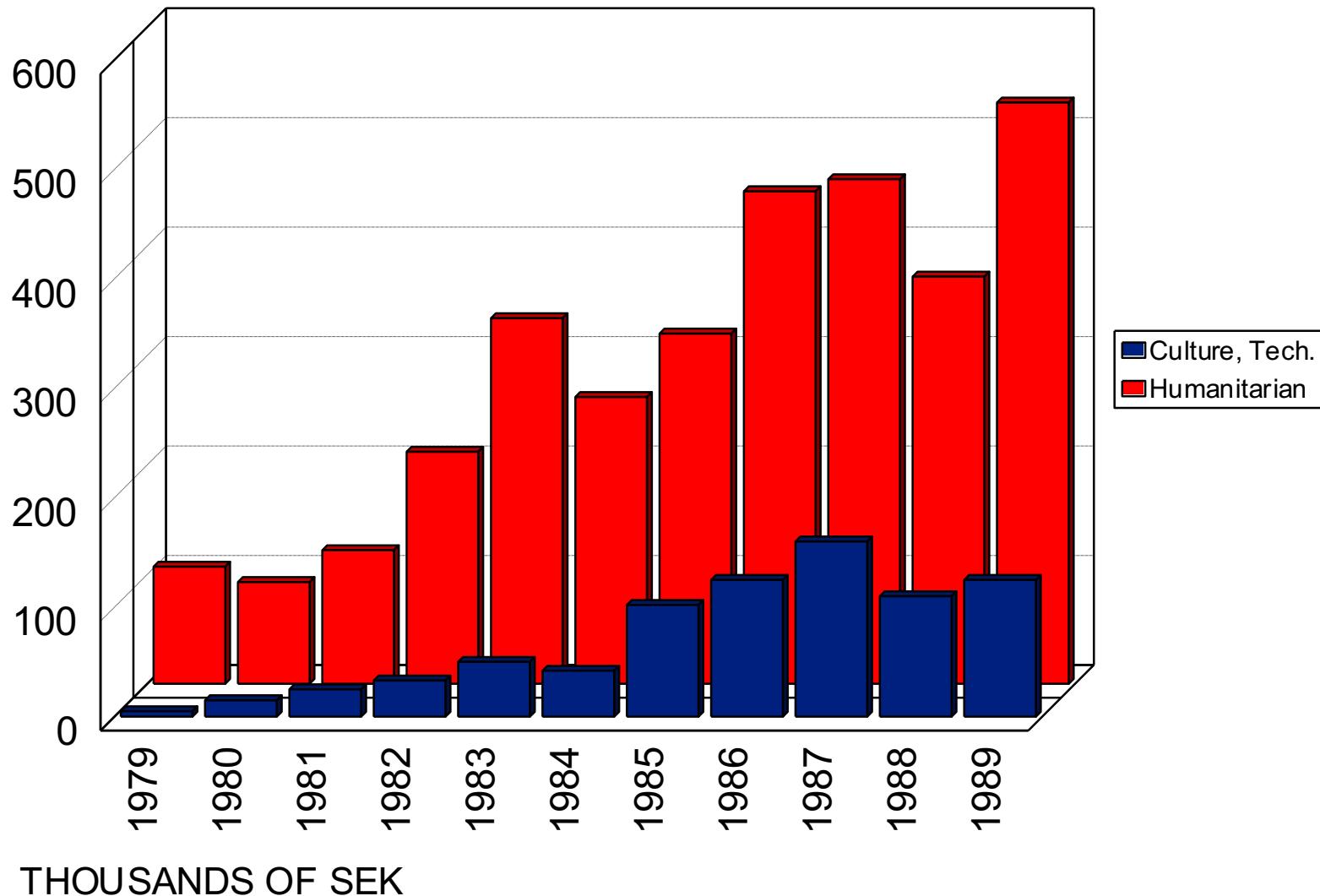
# The Charta 77 Foundation

STOCKHOLM, SWEDEN

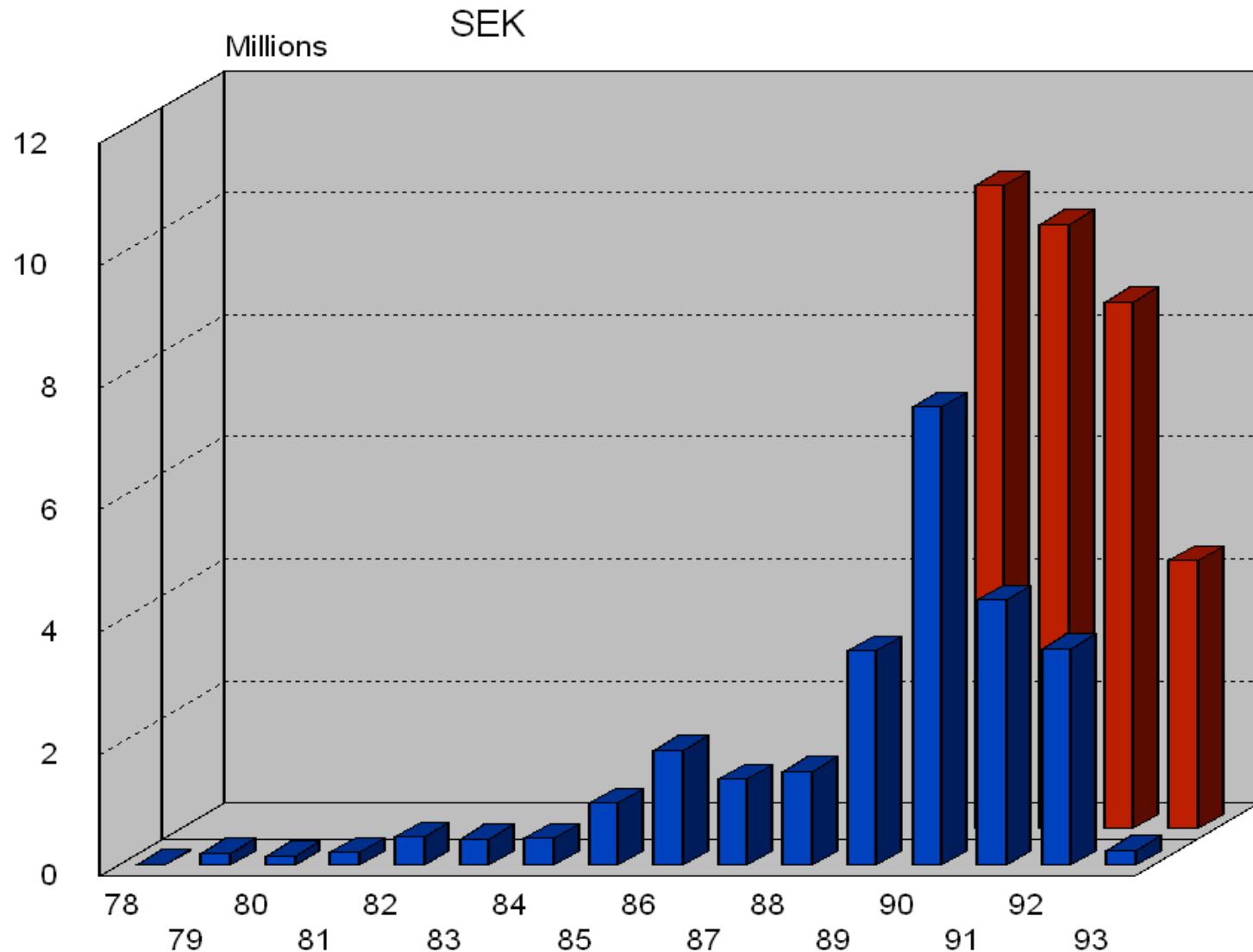
Some Figures

# SUPPORT FOR PERSECUTED AND CULTURAL AND TECHNICAL AID

1979 - 1989



# INCOME OF THE CHARTA 77 FOUNDATION IN STOCKHOLM AND PRAGUE



**The Charta 77 Foundation was the only of the emigrees organisations which successfully managed to establish itself in Czechoslovakia.**

**The Charta 77 Foundation became an example and a driving force for an incredible „foundation boom“ in the nineties in the Czechoslovakia and in the Czech Republic**

# **MAIN ACTIVITIES OF THE CZECHOSLOVAK CHARTA 77 FOUNDATION**

## **(1989-2011)**

### **Support for the civil society**

**access to modern communications, computerization  
technical and financial support for free press and publishing  
houses**

### **Removing isolation and barriers in the society:**

**financing trips abroad, fellowships  
purchase of books and journals  
language trainings**

**cultural support: publication of books, exhibitions, shows, festivals**

**PROJECT MÍŠA - Leksell Gamma Knife for Czechoslovakia (1991-92)**

**BARRIERS (1992 -still ongoing)**

**OSTROVY ŽIVOTA**

**ARTICLE 35 (1994-98)**

**ASTRA 2000 (1998-2003)**

**ART SALOONS AND AUCTIONS (10 prior 2011)**

# **FINANCING THE CHARTA 77 FOUNDATION ACTIVITIES IN CZECHOSLOVAKIA AND IN CZECH REPUBLIC**

- 1990-1992 – Partially from the Soros Foundation and from the assets of the Charta 77 Foundation
- After 1993 Exclusively through
  - Large scale collections of money from population,
  - from Czech companies,
  - through the Art Saloons and Auctions and also
  - through one-off contribution from the State Foundation Fund

In 2010 the Charta 77 Foundation was among the 2-3 largest in Czech Republic and number one among the „self-financed“ Foundations.

From the Charta 77 Foundation 2010 Annual Report:

Income: 75 291 311 Kč

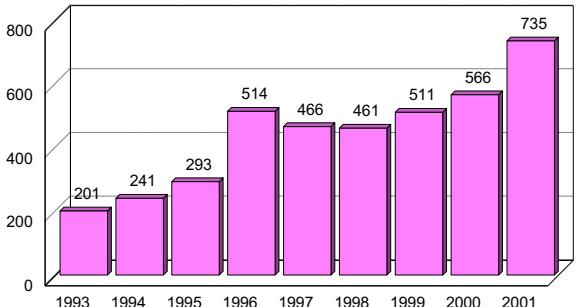
Foundation Capital: 76 616 350 Kč

Misa Account

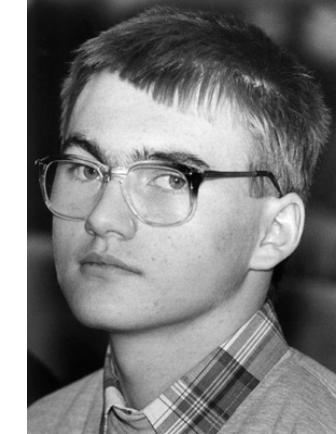
# MÍŠA ACCOUNT

1990 the Charta 77 Foundation was asked to finance a brain operation in Stockholm for a Slovak boy Míša at the unique Swedish instrument Leksell Gamma Knife. A nationwide collection of money started (within 17 months over \$ 3 millions were raised from millions of citizens). In October 1992 the Czechoslovak Leksell Gamma Knife started to operate at the Na Homolce Hospital in Prague and 2009 10455 operations were performed. The instrument was owned by the Charta 77 Foundation. The Foundation provides yearly 10 free operation for Ukrainian children.

Number of patients treated with LGK in Prague  
26.10.1992-31.12.2001  
(3988 radiosurgical procedures)

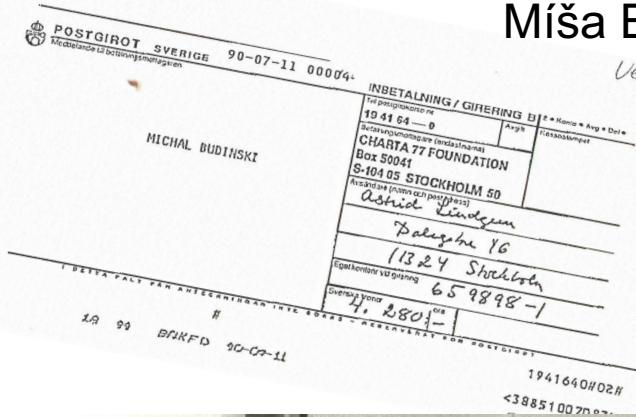


Astrid Lindgren  
donated  
the first 4280 SEK for  
Míša's operation

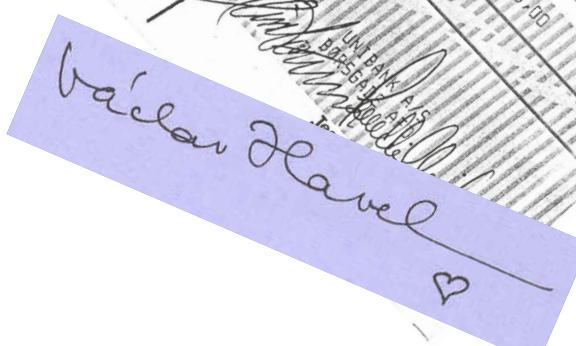


Míša Budinski

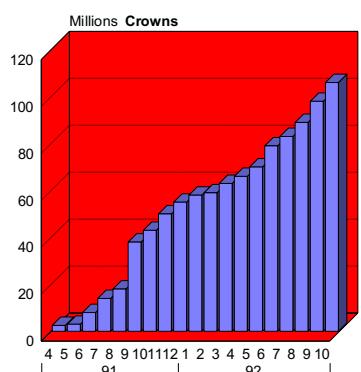
Ver 136



President Václav Havel's check



Nationwide collection  
to MÍŠA account



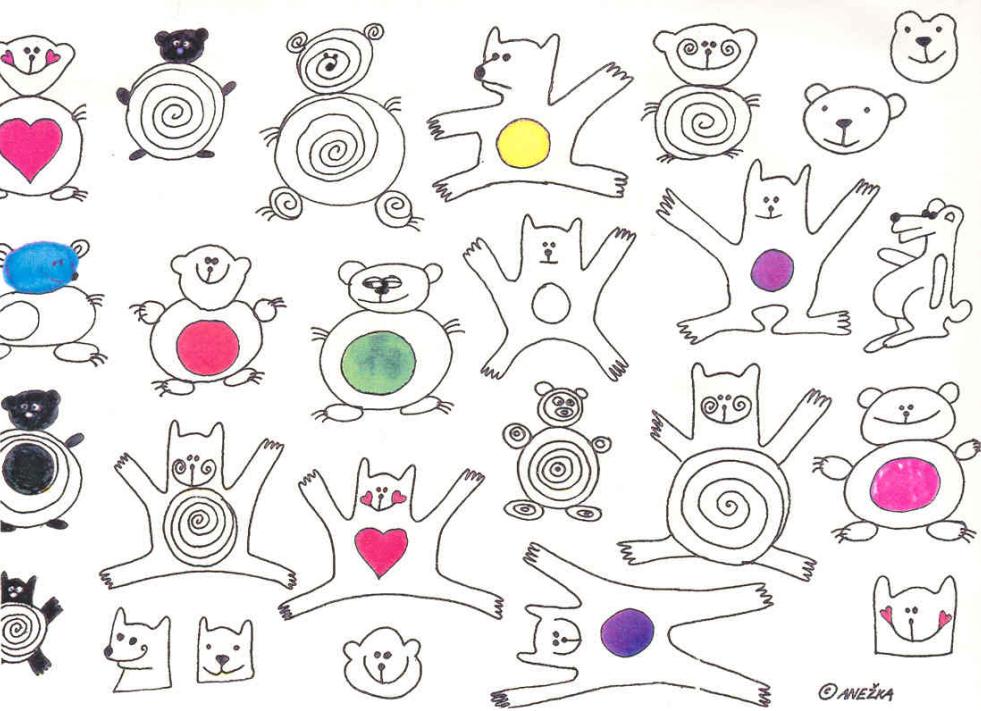
(April 1991 - October 1992)





50,100 and 500 Kč  
Míša's stickers

Mrs Olga  
Havel  
and Queen  
Silvia of  
Sweden  
visiting  
the LGN  
clinics  
(May 1995)



Cardinal M. Vlk consecrating LGN in Prague



# **BARRIERS ACCOUNT**

The project goal is to remove all barriers which prevent disabled citizens to be fully integrated into Society.

The project was started in 1993 with an unique collection of money: each month around 50.000 Czech citizens contributed at least 20 Kč. The project is fully transparent – everybody can see over internet how the collected money is used.

**Since 1993 the Barriers Account raised and distributed  
142 029 919 Kč  
to 8113 Applications**

The Barriers Account project supports especially the purchase of:  
Orthopedic mechanic trucks, digital headphones,  
Special three-wheelers, car seats, folding carriages,  
Electric scooters, Barrier-Free arrangements,  
The special barriers scholarship, personal ssistances

# **ISLANDS OF LIFE**

**Goal of the project: To finance the purchase of equipment for the intensive care units and traumatological units in children clinics in entire Czech Republic.**

**Partners of the project: companies Danone, Opavia LU, Procter&Gamble, Pepsi Cola and Vitana.**

**The idea of the project: The companies are donating a small sum from each sold product to the foundation.**

**From Pennies the Foundation is Getting Millions.**

**The Charta 77 Foundation so tested a new way of obtaining funds for the Non-Profit sector.**

**During three years the Charta 77 Foundation raised 25 Milions Kč.  
18 clinics were supplied with sophisticated equipment  
and lifes of many children were saved**

1. AUKČNÍ SALON  
VÝTVARNÍKŮ  
169 dárců  
pro KONTO  
**BARIÉRY**

2. AUKČNÍ SALON  
VÝTVARNÍKŮ  
195 dárců pro  
KONTO  
**BARIÉRY**

3. AUKČNÍ SALON  
VÝTVARNÍKŮ  
223 dárců pro  
KONTO  
**BARIÉRY**

4. AUKČNÍ SALON  
VÝTVARNÍKŮ  
312 dárců pro konto  
**BARIÉRY**

**Since 1993 ten artistic saloons and auctions took place - totally contributing over 40 millions Kč for the Barriers Account**

5. AUKČNÍ SALON  
VÝTVARNÍKŮ  
331 dárců pro  
KONTO  
**BARIÉRY**

6. AUKČNÍ SALON  
VÝTVARNÍKŮ  
305 dárců pro  
KONTO  
**BARIÉRY**

7. AUKČNÍ SALON VÝTVARNÍKŮ  
372 dárců pro Konto BARIÉRY

8. AUKČNÍ SALON VÝTVARNÍKŮ  
336 dárců pro Konto BARIÉRY

# **COMPUTERS AGAINST BARRIERS**

**The Project was started 1996 with Microsoft as a General Partner.**

- **Main tasks**
  - Support of individuals and organisations (cash, software, hardware)
  - Education, requalification, employment
- **14 Teaching centers, over 4000 trainees, 400 new employments of disabled**
- **Microsoft donated over 600 kUS\$ in cash and over 3000 licences,**
- **Over a thousand second-hand computers were donated and distributed**



## Network of teaching centers in the Czech Republic

**Bill Gates meeting with the trainees in Prague, 2004**



**TOTAL VALUE OF THE PROJECT IS OVER  
4 MILLION US \$**

Microsoft Corporation  
One Microsoft Way  
Redmond, WA 98052-6399

Tel 425 882 8080  
Fax 425 936 7329  
<http://www.microsoft.com/>



February 11, 2004

Frantisek Janouch  
Chairman of Board  
Foundation Charta 77  
Melantrichova 5, 110 00 Prague 1  
Czech Republic

Dear Mr. Janouch:

It was a pleasure to meet with you during my recent visit to the Czech Republic. I enjoyed the opportunity to discuss the Microsoft Unlimited Potential global initiative and our commitment to improving lifelong learning for underserved young people and adults by providing technology skills through community centers.

Our partnership in the "PCs Against Barriers" program has been a great achievement in helping handicapped people throughout Central and Eastern Europe overcome their disabilities through the use of Information Technology. We are pleased with the growth and progress between the Foundation Charta 77 and the local Microsoft Prague team. I look forward to receiving updates from them on the success of our continued efforts to empower those with disabilities to realize their full potential.

I appreciate your taking time with me during my visit.

Sincerely,

Bill Gates  
Chairman & Chief Software Architect

cc: Jiri Devat, General Manager, Microsoft Czech & Slovak Republics

# Letter of Bill Gates to the Chairman of the Charta 77 Foundation (2004)

**During 1978-2010  
the Charta 77 Foundation  
raised and distributed  
around or even over  
1.000 mil Kč**

## **Remark**

Foundation's assets were kept during the first 15 years in six different currencies (SEK, DM, Sw.Fr., US \$, Kčs and Kč) and extreme exchange rates fluctuations over a period of more than 30 years make more exact estimate difficult.

# **The Charta 77 Foundation 2011**

## **Board:**

**František Janouch, Chairman, Physicists, Stockholm/Praha**

**Gita Tučná, Vice Chair-Woman, Economist, Praha**

**Evžen Hart, Manager, Praha**

## **Members:**

**Andrea Bartoňová Ferancová, Manager, Praha**

**Robert Bezděk, Lawyer, Praha**

**Martin Bojar, Physicians, Praha**

**Jiří Fárek, Economist, Praha**

**Petra Mašínová, Manager, Praha**

**Anna Veverková, Journalist, Praha,**

## **Supervisory Board:**

**Petr Šimčák, Manager, Chair, Praha**

## **Members:**

**Marie Kousalíková, Economist, Praha**

**Jan Mühlfeit, Manager, München/Praha**

**Božena Jirků, Executive Director**

**Melantrichova 5  
110 00 Praha 1  
Tel: + 420 224214452  
Fax: +420 224213647**

**[nadace77@bariery.cz](mailto:nadace77@bariery.cz)  
[WWW.bariery.cz](http://WWW.bariery.cz)**

**The Leksell Gamma Knife, purchased in 1992 and owned by the Charta 77 Foundation, was used at the Nemocnice na Homolce, became one of the most succesfull LGK among the 280 LGK centers operating worlwide. The Prague LGK performed 10525 treatments. (This LGK was exchanged for a newer model in 2010.)**



**Photo:  
Last LGK patient after  
the treatment (2009)**

**THANK YOU  
FOR YOUR ATTENTION!**

**THE END**